

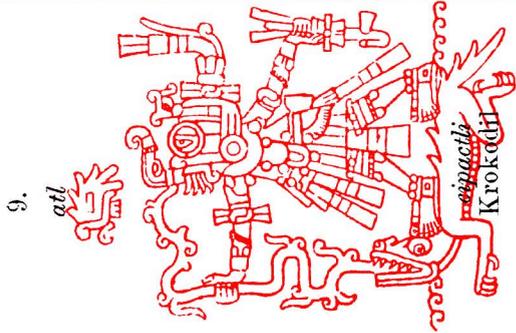




A. Die Nachtseite der Handschrift.

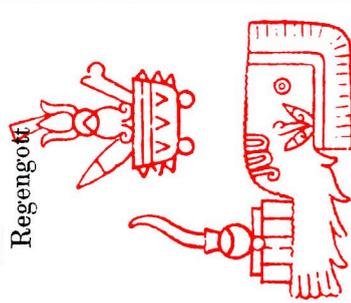
II. Die neun Herren der Stunden der Nacht.

4.

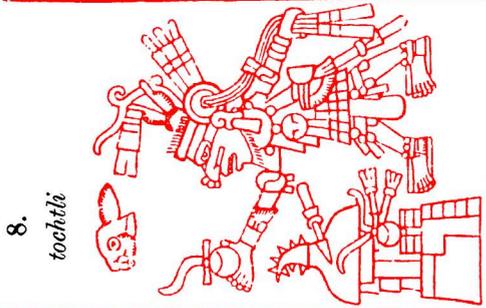


**IX. Tlaloc**

Regengott

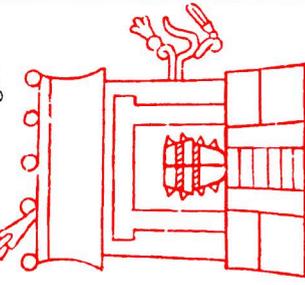


*tlatoyaualiztli*  
Wasser ausgießen

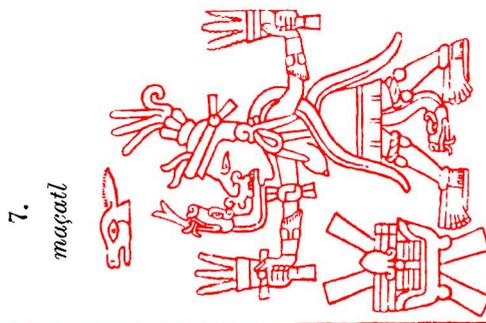


**VIII. Tepeyollotl**

Herz des Berges

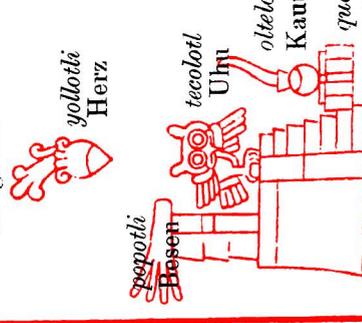


*teocalli* Tempel



**VII. Tlaçolteotl**

Erdgöttin



*yollotli*  
Herz

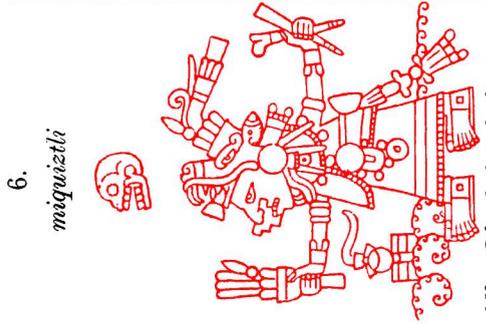
*popotli*  
Bosheit

*tecolotl*  
Uhr

*oltelotli*  
Kautschukugel

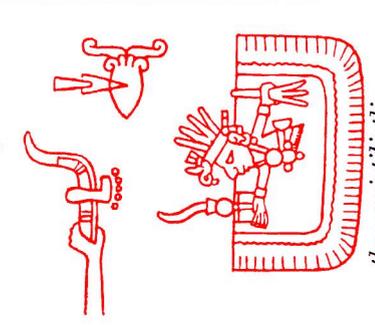
*quauhquetzalli*  
Brennholz

3.



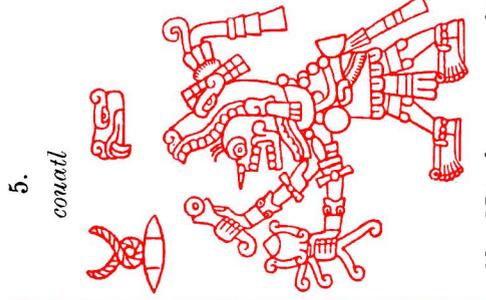
**VI. Chalchiuhtli icue**

Wassergöttin



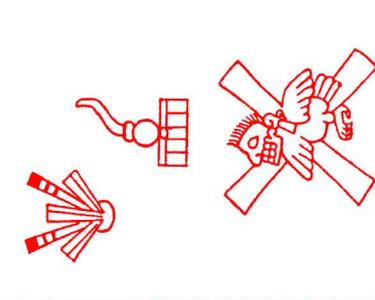
Verkauf in die Sklaverei  
*yacmiquiztli*  
Tod im Kriege

*icnoyotl*  
Armuth und Dürftigkeit

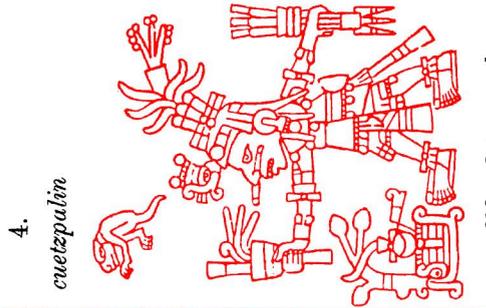


**V. Mictlan tecutli**

Herr des Totenreichs

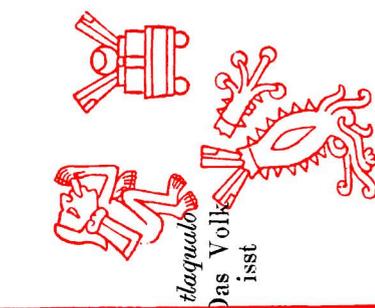


*otlamawac chiquitli*  
Das Käuzchen auf dem Kreuzwege



**IV. Cinteotl**

Maisgott



*tlacualob*  
Das Volk isst

*Tamocanchan*  
Haus des Herabsteigens





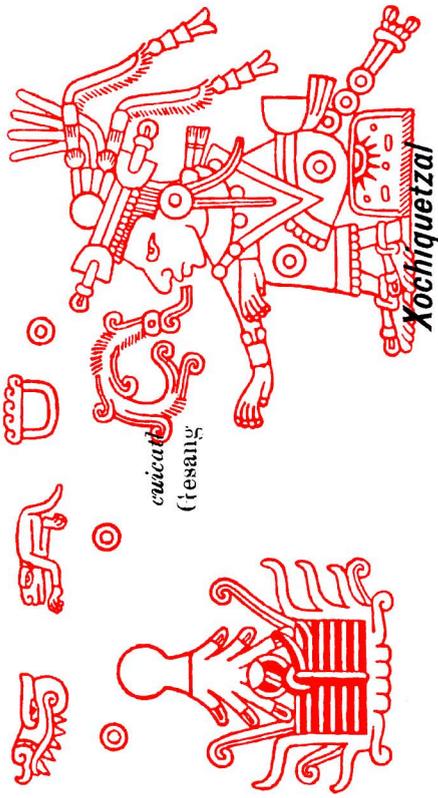


A. Die Nachtseite der Handschrift.

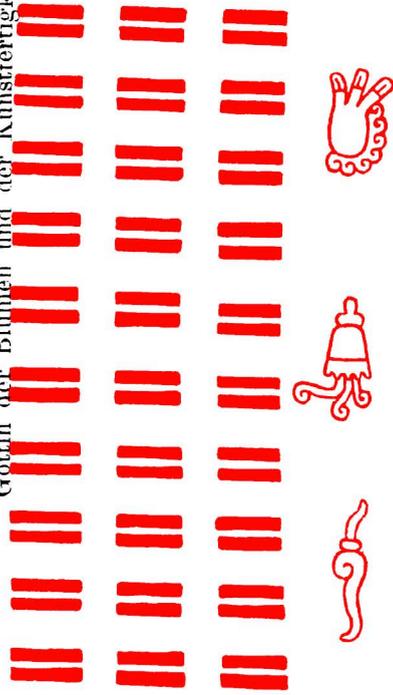
III. Eine veränderte Liste von Hütern der fünf Weltgegenden.

8.

*ce cipactli ce cuetzpalin ce atl*  
 eins Krokodil eins Eidechse eins Wasser

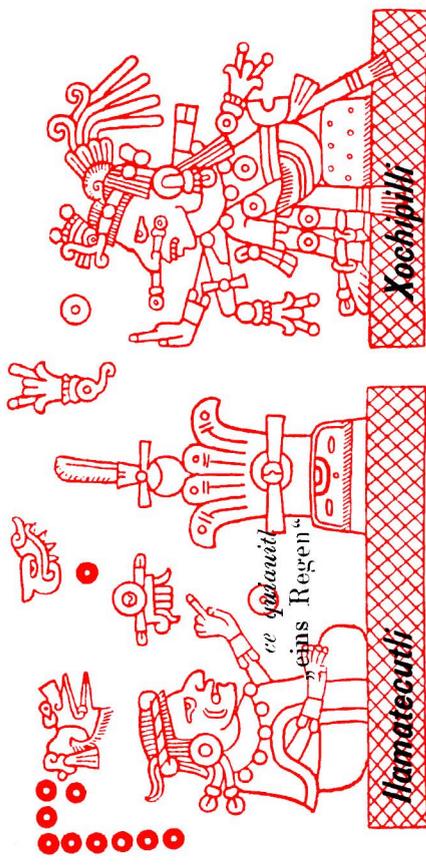


Göttin der Blumen und der Kunstfertigkeit



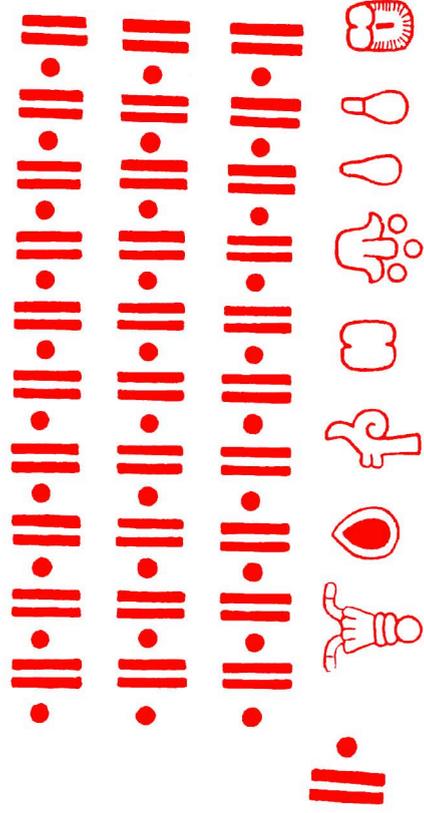
*chācmaui eecatl ce cipactli ce sochtli*  
 neun Wind eins Krokodil „eins Blume“

7.



Die alte Göttin

Gott der Blumen und der Lustbarkeiten

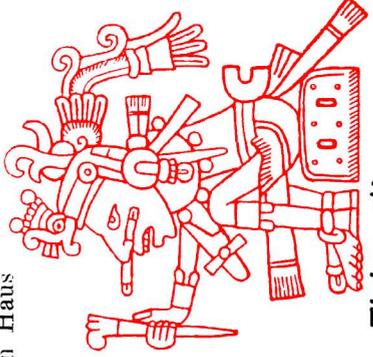
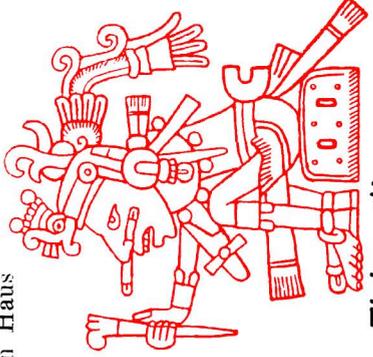
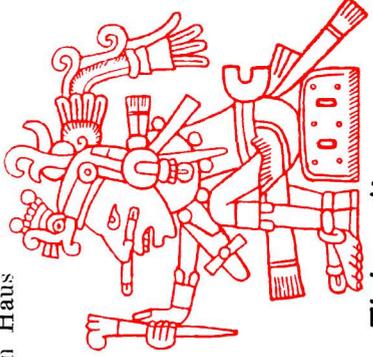
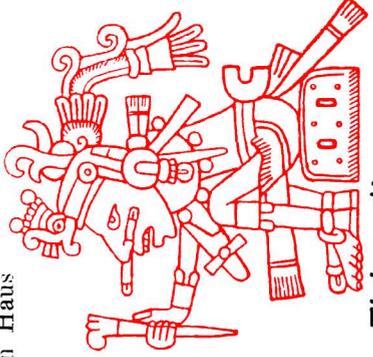
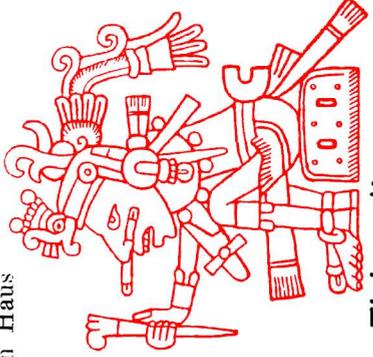




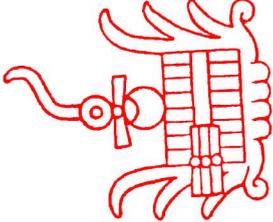
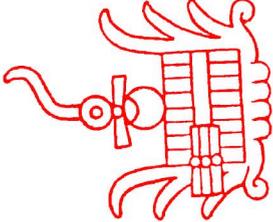
A. Die Nachtseite der Handschrift.

III. Eine veränderte Liste von Hütern der fünf Weltgegenden.

**9.**

<i>chicunani eecatl</i> neun Wind			<i>matlactli omei</i> zweht		<i>chicome calli</i> sieben Haus			<b>Tlaltecutili</b> (Gott der Erde)
								
								

**10.**

<i>yei cuetzpalin</i> drei Fidechse			<i>Chantico</i> die Göttin des Feuers
			
			











A. Die Nachtseite der Handschrift.

IV. Der Tod durch Zauberei und andere Tode.

*chicome xochtl*  
sieben Blume

*ce xochtl*  
eins Blume

**16.**

*chicome calli*  
„sieben Haus“,  
der Erdgott

*ome tochtli*  
„zwei Kaninchen“  
(der Pulquegott)

*uevolotl*, der Truthahn,  
das Abbild *Tezcatlipocá's*

Die zauberkundigen Götter.

*ce itzcuintli*  
eins Hund

**15.**

Der Tod durch Zauberei.



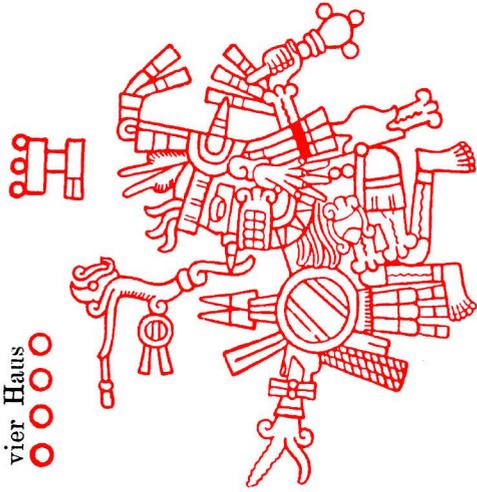
A. Die Nachtseite der Handschrift.  
 IV. Der Tod durch Zauberei und andere Tode.

18.

*chicumeui cipactli*  
 neun Krokodil  
 = **Mictecaciuatl**  
 Herrin der Unterwelt



*nauui calla*  
 vier Haus  
 ○○○○

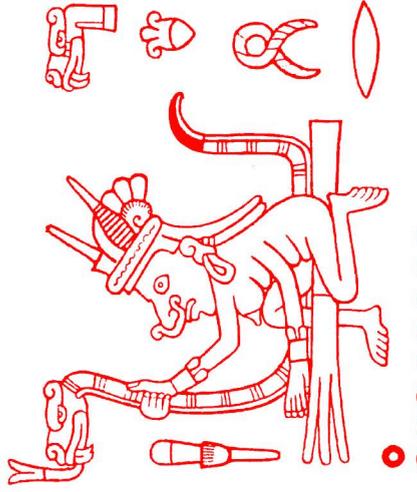


**Mictlantecutli**  
 Herr der Unterwelt

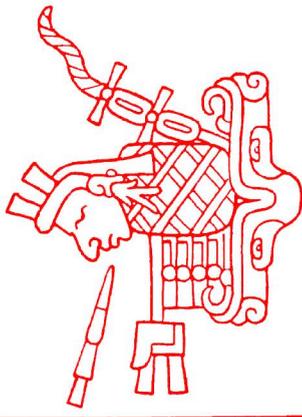


17.

*chicumeui acatl*  
 neun Rohr



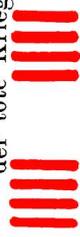
*ce atl*  
 eins Wasser



**Tonatiuh ihuicac yauh,**



der in den Himmel der Sonne geht,  
 der tote Krieger



Der Tod durch Krankheiten.

**Yaomiquitzli.** Tod im Kriege.



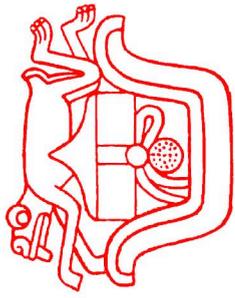




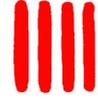
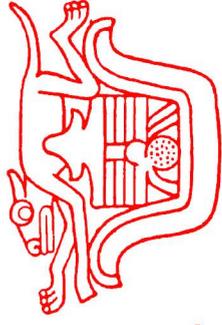
A. Die Nachtseite der Handschrift.

V. Die Götter der Lust.

**22.**



*ce cipactli*  
eins Krokodil



*ce cuetzpalin*  
eins Eidechse



? *ce cipactli*  
eins Krokodil



8

*copalli* Kopalharz



*quauhquetzalli*  
Brennholz



**21.**

*ce maçatl*  
eins Hirsch





B. Die Tagseite der Handschrift.

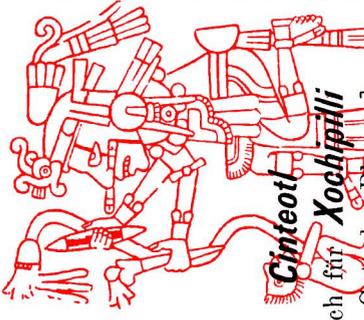
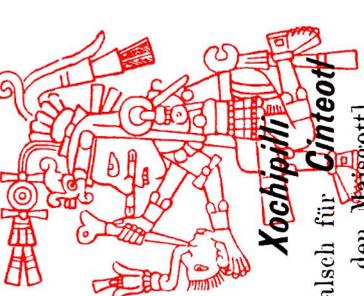
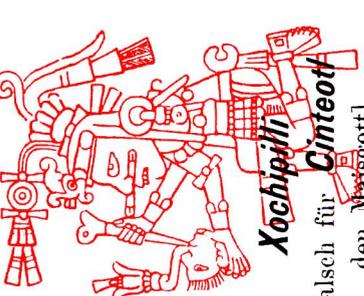
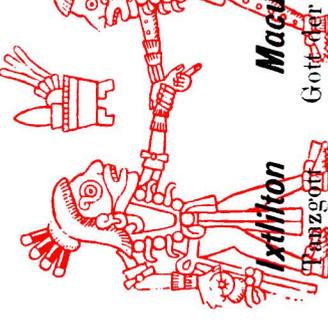
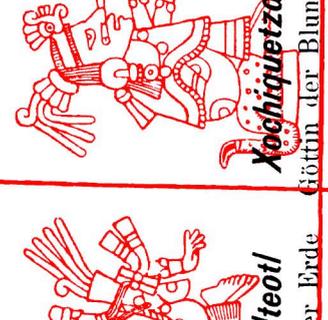
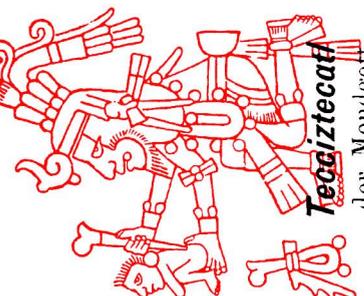
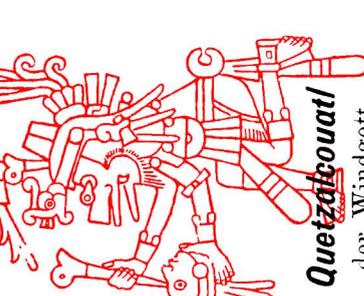
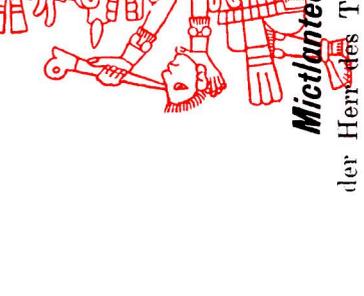
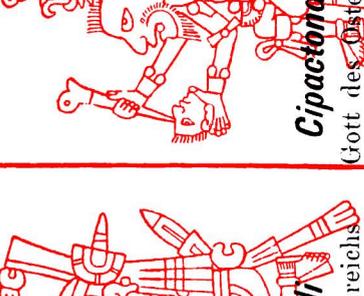
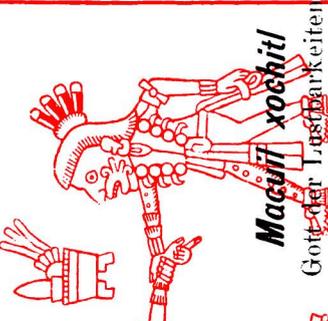
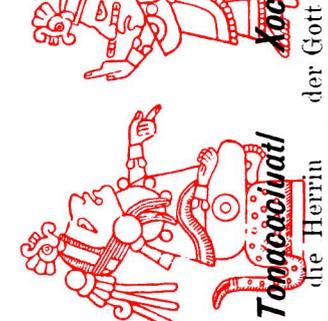
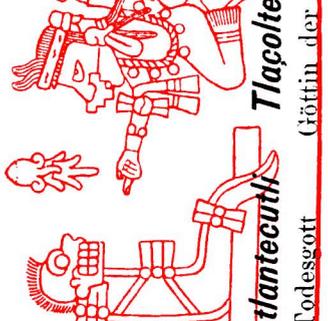
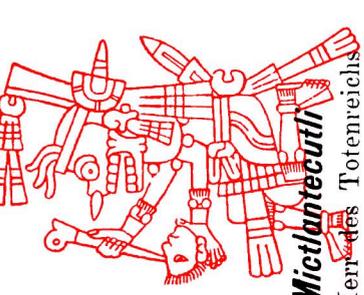
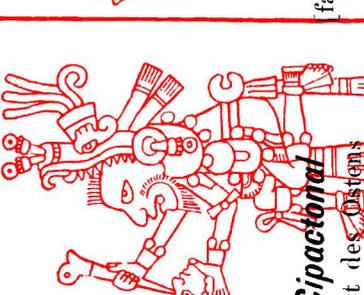
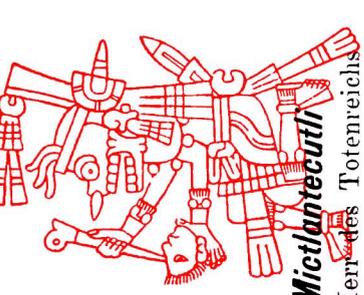
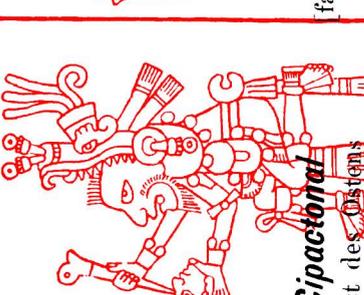
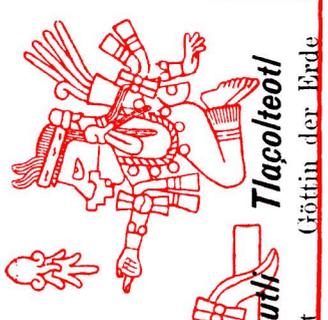
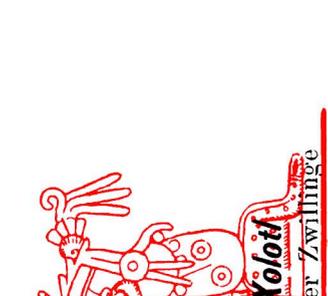
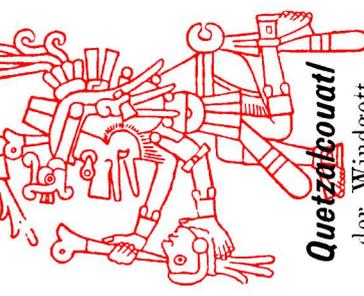
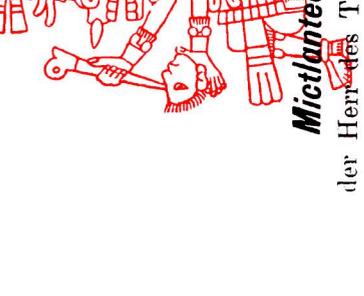
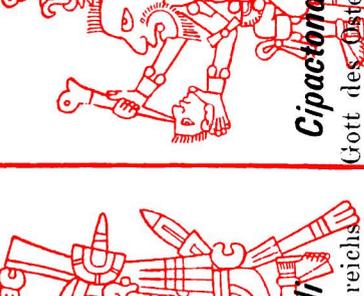
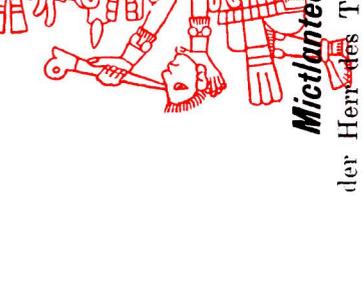
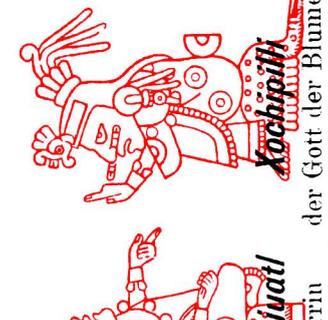
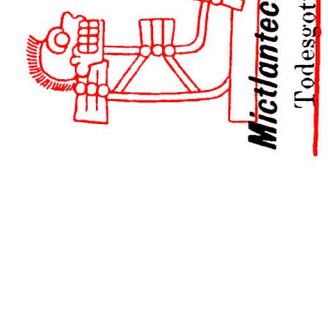
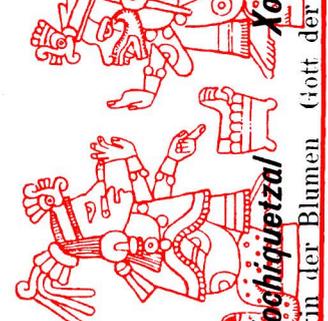
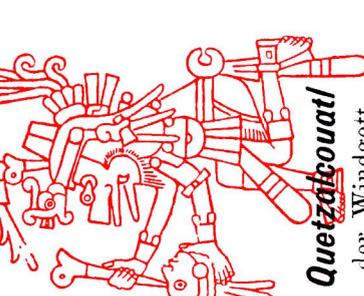
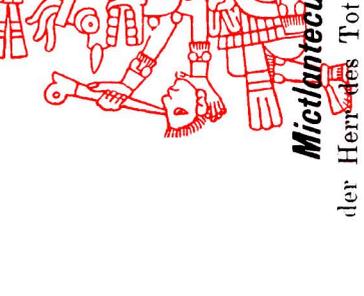
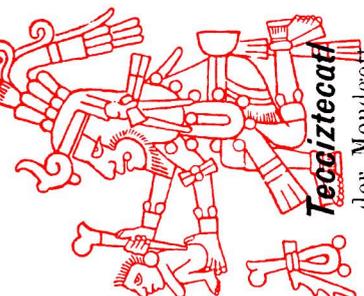
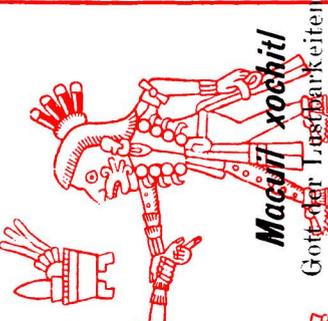
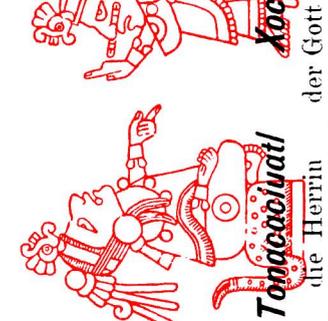
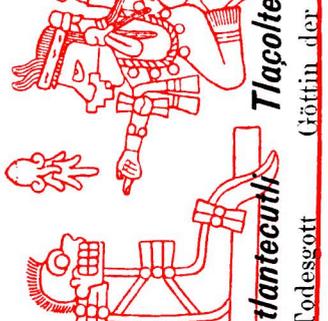
I. Die viermal fünf Hüter der Venusperioden.

Zweite Reihe.

Erste Reihe.

24.

23.

1.	<p><b>Cinteotl</b> [falsch für Xochipilli den Gott der Blumen]</p>  <p><b>Xochipilli</b> [falsch für Cinteotl den Maisgott]</p> 	<p><b>Cipactli</b></p> 	<p>1. <i>miotli</i> Rosette</p> 	<p><b>Xochipilli</b> [1]</p> 	<p><b>Xochitlan</b> Gott der Tagbarkeiten</p>  <p>[2]</p> <p>tochtli</p> 	<p><b>Xochitlan</b> Gott der Tagbarkeiten</p>  <p>[4]</p> <p>cuetzpalm</p> 	<p><b>Xolotl</b> Gott der Zwillinge</p>  <p>[1]</p> <p>cipactli</p> 	
2.	<p><b>Tetziztecatl</b> der Mondgott</p>  <p><b>Cipactlonal</b> Gott des Ostens</p> 	<p><b>Ometochtli</b></p> 	<p>2. <i>coauatl</i></p> 	<p><b>Xochiquetzal</b> Göttin der Blumen (Gott der Zwillinge)</p>  <p>[4]</p> <p>cuetzpalm</p> 	<p><b>Macuilxochitl</b> Gott der Tagbarkeiten</p>  <p>[12]</p> <p>coauatl</p> 	<p><b>Tlaçolteotl</b> Göttin der Erde</p>  <p>[3]</p> <p>atl</p> 	<p><b>Xochiquetzal</b> Göttin der Blumen (Gott der Zwillinge)</p>  <p>[4]</p> <p>cuetzpalm</p> 	<p><b>Xolotl</b> Gott der Zwillinge</p>  <p>[1]</p> <p>cipactli</p> 
3.	<p><b>Mictlantecūtl</b> der Herr des Totenreichs</p>  <p><b>Cipactlonal</b> Gott des Ostens</p> 	<p><b>Metztli</b></p> 	<p>3. <i>coatl</i></p> 	<p><b>Mictlantecūtl</b> Todesgott</p>  <p>[12]</p> <p>mahnalli</p> 	<p><b>Mictlantecūtl</b> Todesgott</p>  <p>[12]</p> <p>mahnalli</p> 	<p><b>Tlaçolteotl</b> Göttin der Erde</p>  <p>[3]</p> <p>atl</p> 	<p><b>Xochiquetzal</b> Göttin der Blumen (Gott der Zwillinge)</p>  <p>[4]</p> <p>cuetzpalm</p> 	<p><b>Xolotl</b> Gott der Zwillinge</p>  <p>[1]</p> <p>cipactli</p> 
4.	<p><b>Quetzalcouatl</b> der Windgott</p>  <p><b>Quetzalcouatl</b> der Windgott</p> 	<p><b>Acatl</b></p> 	<p>4. <i>acatl</i></p> 	<p><b>Quetzalcouatl</b> der Windgott</p>  <p>[4]</p> <p>olin</p> 	<p><b>Xochipilli</b> der Gott der Blumen</p>  <p>[4]</p> <p>olin</p> 	<p><b>Tonacouatl</b> die Herrin der Lebensmittel</p>  <p>[7]</p> <p>xochitl</p> 	<p><b>Xochipilli</b> der Gott der Blumen</p>  <p>[4]</p> <p>olin</p> 	<p><b>Xolotl</b> Gott der Zwillinge</p>  <p>[1]</p> <p>cipactli</p> 
5.	<p><b>Tetziztecatl</b> der Mondgott</p>  <p><b>Cipactlonal</b> Gott des Ostens</p> 	<p><b>Ometochtli</b></p> 	<p>5. <i>coatl</i></p> 	<p><b>Tetziztecatl</b> der Mondgott</p>  <p>[12]</p> <p>coauatl</p> 	<p><b>Macuilxochitl</b> Gott der Tagbarkeiten</p>  <p>[12]</p> <p>coauatl</p> 	<p><b>Tlaçolteotl</b> Göttin der Erde</p>  <p>[3]</p> <p>atl</p> 	<p><b>Xochiquetzal</b> Göttin der Blumen (Gott der Zwillinge)</p>  <p>[4]</p> <p>cuetzpalm</p> 	<p><b>Xolotl</b> Gott der Zwillinge</p>  <p>[1]</p> <p>cipactli</p> 

II. Die Götter der sechs Richtungen.







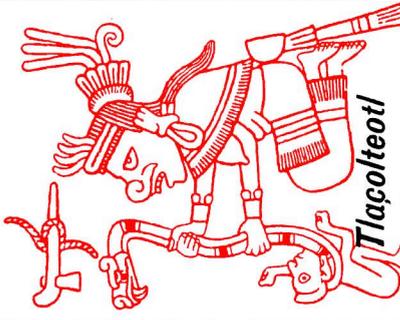
B. Die Tagseite der Handschrift.

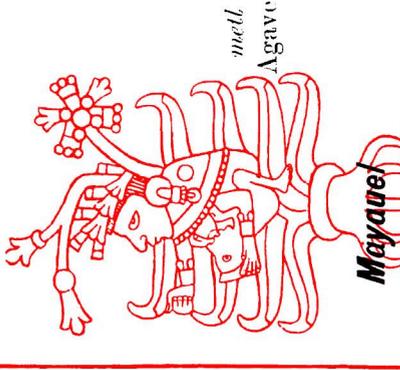
I. Die viermal fünf Hüter der Venusperioden.

Vierte Reihe.

28.

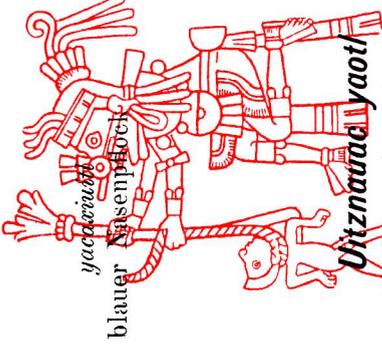
3.  **Mictecaciuatl**  
die Herrin des Totenreichs

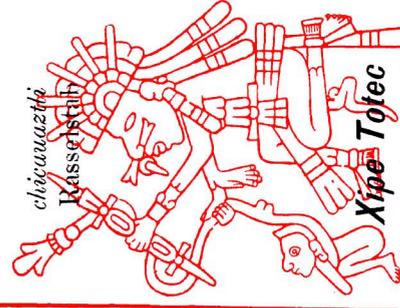
2.  **Tlaloctli**  
die Erdgöttin

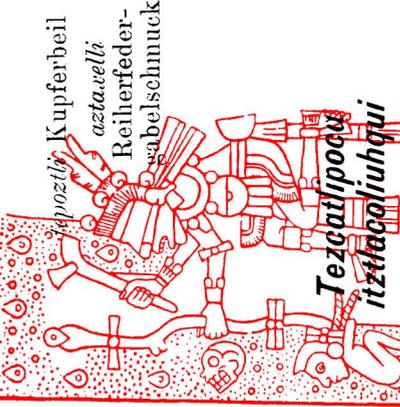
1.  **Mayaue**  
Göttin der Agave-Pflanze  
*metl*  
Agave

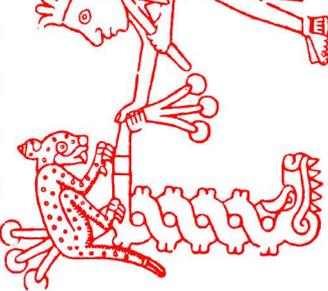
Dritte Reihe.

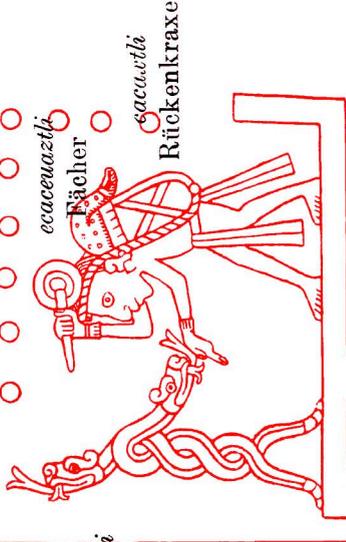
27.

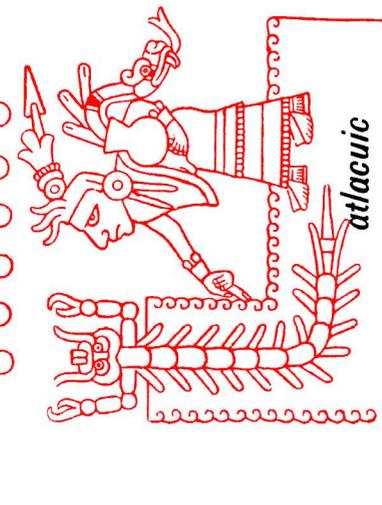
5.  **Uitznaua**  
blauer Eisenpfeil  
*yachiuatl*

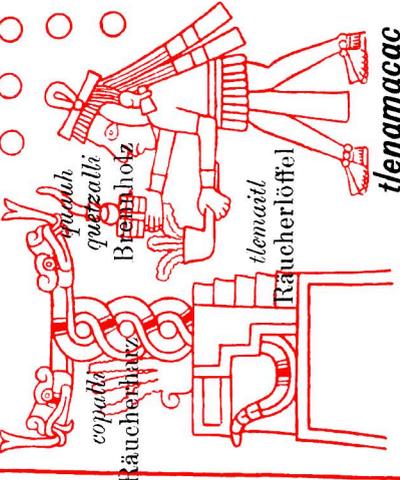
4.  **Xipe Totec**  
Kassensieb  
*chicuaztli*

3.  **Tezcatlipoca**  
Kupferheil  
*apoztli*  
*aztawella*  
Reiterfeder-  
schabelschmuck  
**itztlapaluhqui**  
der (tödt der Strafe

 **quaquauhqui**  
Holzfäller

 **otlatocac**  
Wanderer  
*ecaceuaztli*  
Fächer  
*sacacotli*  
Rückenkraxe  
*cipactli*

 **atlacuc**  
Wasserschöpferin

 **tlenamacac**  
Räucherpriester  
*copactli*  
Räucherhütze  
*quetzalli*  
Brennholz  
*quacuh*  
*tlenacitl*  
Räucherlöffel

III. Die Periode von 59 Tagen.



B. Die Tagseite der Handschrift.

V. Die sechs Himmelswanderer.

I. Die viermal fünf Hüter der Venusperioden.

Erste Reihe.

30.

<p>2.</p> <p><b>Flaco/teotl</b> als Mondgöttin</p>	<p>1.</p> <p><b>Quetzalcoatl</b> als Vertreter des Sonnengotts</p>
<p><b>Tlaltecutti</b> (Gott der Erde)</p>	<p><b>Xochipilli</b> (Gott der Blumen)</p>

o<sup>llama</sup>.uac Kreuzweg

rath

cipacchi

maltrilli

rochati

IV. Eine andere Liste von Hütern der sechs Richtungen.

Vierte Reihe.

29.

<p>5.</p> <p><b>Xochiquetzal</b> die Göttin der Blumen</p>	<p>4.</p> <p><b>Chatehuatl</b> die Wassergöttin</p>
<p><b>Tlatlacani</b> (Träger)</p>	<p><b>ollamani</b> Ballspieler</p>

acatl

acatl

mayeuatl Handschuh

quezeuatl Hüfleder

oban Kautschukpel

atatchi Ballspielplatz

atlatl Erde

teyalli Manspinnze

axotli Hacke

cuatla-tezcatl Kreuzspiegel

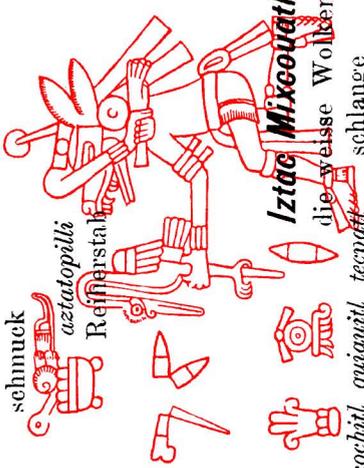
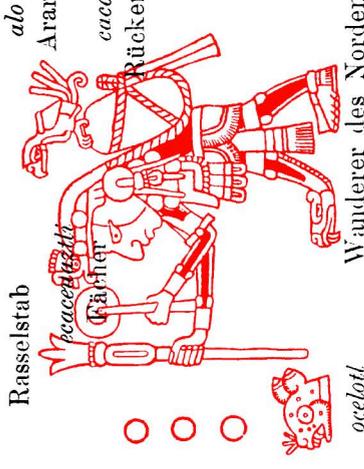
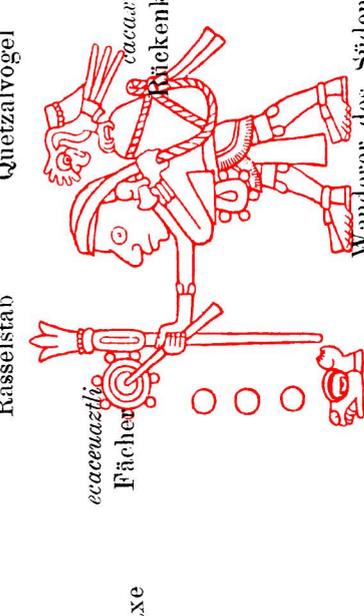
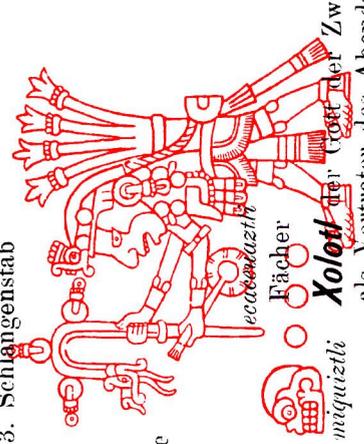
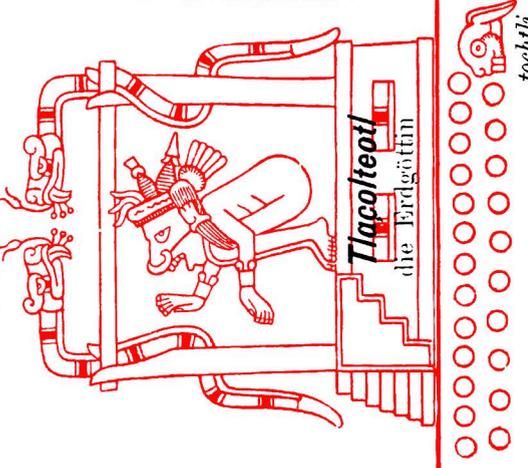
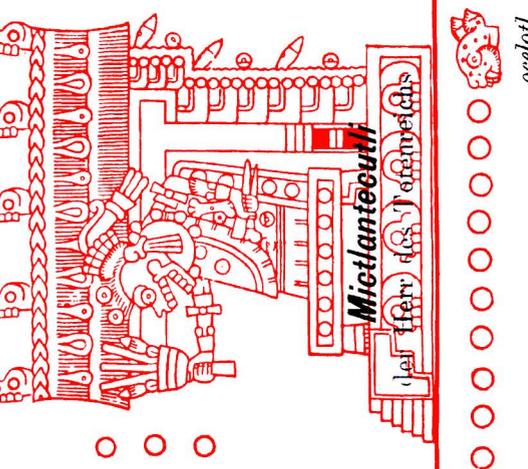
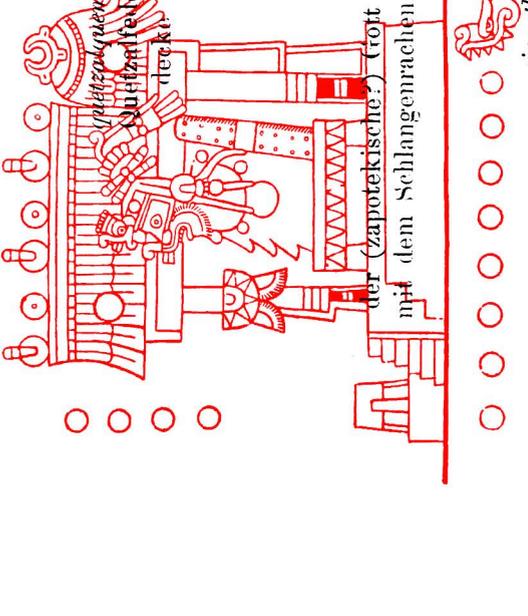
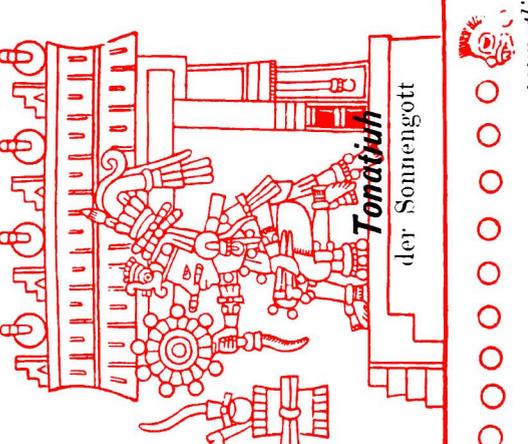
otini

III. Die Periode von 59 Tagen.



B. Die Tagseite der Handschrift.

V. Die sechs Himmelswanderer. Erste Reihe.

<p>6. <i>aztawelli</i> Reiherfeder-Gabelschmuck <i>aztatopilli</i> Reiherstab <b>Iztac Mixcouatl</b> die weiße Wolken- schlange <i>cochtli quauauil tepcuatl</i></p> 	<p>5. <i>chicauaztli</i> Rasselstab <i>alo</i> Arara <i>cacaxtli</i> Rückenkraxe Wanderer des Nordens <i>ocelotl</i></p> 	<p>4. <i>chicauaztli</i> Rasselstab <i>ecacauaztli</i> Fächer <i>cacaxtli</i> Rückenkraxe Wanderer des Südens <i>itzcumtli</i></p> 	<p>3. <i>xiuhcouatopilli</i> 3. Schlangenstein <i>ecacauaztli</i> Fächer <b>Xolotl</b> der Gott der Zwillinge, als Vertreter des Abendsterns <i>miqiztli</i></p> 
<p><b>Tlaqolteotl</b> die Erdgöttin <i>tochtli</i></p> 	<p><b>Mictlantecutli</b> der Herr des Totenreichs <i>ocelotl</i></p> 	<p><b>der (zapotekische?) Gott mit dem Schlangentrachen</b> <i>cipactli</i></p> 	<p><b>Tonatiuh</b> der Sonnengott <i>oçomutli</i></p> 

IV. Eine andere Liste von Hütern der sechs Richtungen.



B. Die Tagseite der Handschrift.

VII. Eine zweite Reihe von Gottheiten der vier Richtungen.

34.

<p><i>malinali</i> Gedrehtes</p> <p><i>tzanaitl</i> Dohle</p> <p><i>alo</i> Arara</p> <p><i>cocolo</i> Papagei</p> <p><i>tochtli</i> Maispflanze</p> <p><i>maçatl</i> Hirsch</p>		<p><i>tlaloc</i> Regengott</p> <p><i>tochtli</i> Maispflanze</p>		<p><i>mintlantecutli</i> Herrl. des Totenreichs</p> <p><i>cozca-quauhli</i> Papagei</p> <p><i>cuetz-palim</i> maimalli vochtil quauhli calli oromati quianail maçatl</p>		<p>Viertes Tonalamati-Viertel. Süden</p>
<p><i>ilhuicatl</i> Himmel</p> <p><i>eeccatl</i> Wind</p> <p><i>tochtli</i> Maispflanze</p>		<p><i>Tezcatlipoca</i> Gott des Steins, der Strafe</p> <p><i>itztlacoiluhqui</i></p>		<p><i>zecatl</i> itzcuintli tecpatl miquiztli ocelotl</p>		<p>Zweites Tonalamati-Viertel. Norden</p>
<p><i>tlatoyaualbizili</i> Wasserausgossen</p> <p><i>Chalchihuitli icue</i> Wassergöttin</p> <p><i>tochtli</i> Maispflanze</p> <p><i>aloztl</i> Bewegung</p>		<p><i>tonatiuh</i> Sonnengott</p>		<p><i>atl</i> olm couatl acatl cipactli</p>		<p>Erstes Tonalamati-Viertel. Osten</p>

VI. Die Gottheiten der vier Himmelsrichtungen.

(Korrektur der Jahreslänge.)



B. Die Tagseite der Handschrift.

V. Die sechs Himmelswanderer. Zweite Reihe.

<p>4.</p>	<p>3.</p>	<p>2.</p>	<p>1.</p>
<p><i>quinéchin</i> Maus</p> <p><i>ocotatl</i> Wanderer des Nordens</p>	<p><i>ecaceuaztli</i> Fächer</p> <p><i>chicauaztli</i> Rasselstab</p> <p><i>cacauatl</i> Rückenkraxe</p>	<p><i>Quetzalcouatl</i> der Windgott</p> <p><i>Tlacoteotl</i> die Erdgöttin</p>	<p><i>Quetzalcouatl</i> der Windgott</p> <p><i>ecaceuaztli</i> Fächer</p>
<p><i>ocelotl</i> acatl malmalli</p> <p><i>Chalchihuitlicue</i> Wassergöttin</p>	<p><i>atlatl</i> tochtli</p> <p><i>maratl</i> miquaztli</p> <p><i>Chicomecouatl</i> Maisgöttin</p> <p><i>Cinteotl</i> Maisgott</p>	<p><i>ocotatl</i> ocotatl</p> <p><i>Tlacoteotl</i> Erdgöttin</p> <p><i>Patecatl</i> Palmengott</p> <p><i>Xochiquetzal</i> Höttin der Blumen</p> <p><i>Xochipilli</i> Gott der Blumen</p>	<p><i>ocelotl</i> acatl malmalli</p> <p><i>Chalchihuitlicue</i> Wassergöttin</p>
<p><i>acatl</i> cipactli</p> <p><i>atlatl</i></p> <p><i>olm</i></p>	<p><i>couatl</i> acatl</p> <p><i>acatl</i> cipactli</p> <p><i>atlatl</i></p> <p><i>olm</i></p>	<p><i>couatl</i> acatl</p> <p><i>acatl</i> cipactli</p> <p><i>atlatl</i></p> <p><i>olm</i></p>	<p><i>acatl</i> cipactli</p> <p><i>atlatl</i></p> <p><i>olm</i></p>

VIII. Die sechs Himmel.



B. Die Tagseite der Handschrift.

V. Die sechs Himmelswanderer.

Dritte Reihe.

38.

2.	<p><b>olli</b> Kautschukball</p>	<p><b>Tlacooteol</b> Erdgöttin</p>	<p><b>tlamaazqui</b> der Priester</p>
	<p><i>couatl</i> <i>cuetzpālan</i></p>	<p><i>atlatl</i> <i>ecatl</i></p>	<p><i>capactli</i> <i>acatl</i> <i>couatl</i> <i>olin</i> <i>atlatl</i></p>
	<p><b>tlamaazqui</b> der Priester</p>	<p><b>Tlacooteol</b> Erdgöttin</p>	<p><b>tlamaazqui</b> der Priester</p>

IX. Die sechs Erdregionen.

V. Die sechs Himmelswanderer.

Zweite Reihe.

37.

6.	<p><b>Xolotl</b> Gott der Missgeburten</p>	<p><b>oilamawac</b> Kreuzweg</p>	<p><b>quetzalcoatl</b> Quetzalvogel</p>
	<p><i>cochtli</i> <i>tecpatl</i></p>	<p><i>quilitl</i> <i>colibri</i></p>	<p><i>cozcaquauhli</i> <i>quauhli</i></p>
	<p><b>Mictlaciuatl</b> Herrin des Totenreichs</p>	<p><b>Mictlantecutli</b> Herrin des Totenreichs</p>	<p><b>Xochipilli</b> Gott der Blumen</p>
	<p><i>malinalli</i> <i>wochtli</i></p>	<p><i>tochtli</i> <i>cozcaquauhli</i></p>	<p><i>atlatl</i> <i>olin</i> <i>couatl</i> <i>acatl</i></p>
	<p><b>Mictlaciuatl</b> Herrin des Totenreichs</p>	<p><b>Mictlantecutli</b> Herrin des Totenreichs</p>	<p><b>Xochipilli</b> Gott der Blumen</p>

VIII. Die sechs Himmel.



B. Die Tagseite der Handschrift.  
 V. Die sechs Himmelswanderer. Dritte Reihe.

40.

6. **Mictlan** das Totenreich  
*wochtli*  
*quachtli*

5. **quetzaltotoli** Quetzalvogel  
 Wanderer des Nordens  
*tecpatl*  
*otim*  
*cozoaquautili*  
*quautili*

3. **Xolotl** Gott der Zwillinge  
*tochtli*  
*atli*  
*marcatl*  
*maquitzli*

4. **uitzilzilin** Kolibri  
 Wanderer des Südens  
*ocetotli*  
*acatl*  
*matimalli*  
*oromalli*  
*itzeuimilli*

(13)

acatl  
 couatl  
 olin  
 atl  
 cipactli

39.

3. **cicitlalin** die Sterne  
*tochtli*  
**Xolotl** Gott der Zwillinge  
*tochtli*  
*atli*  
*marcatl*  
*maquitzli*

4. **uitzilzilin** Kolibri  
 Wanderer des Südens  
*ocetotli*  
*acatl*  
*matimalli*  
*oromalli*  
*itzeuimilli*

(9)

acatl  
 cipactli  
 acatl  
 couatl  
 olin

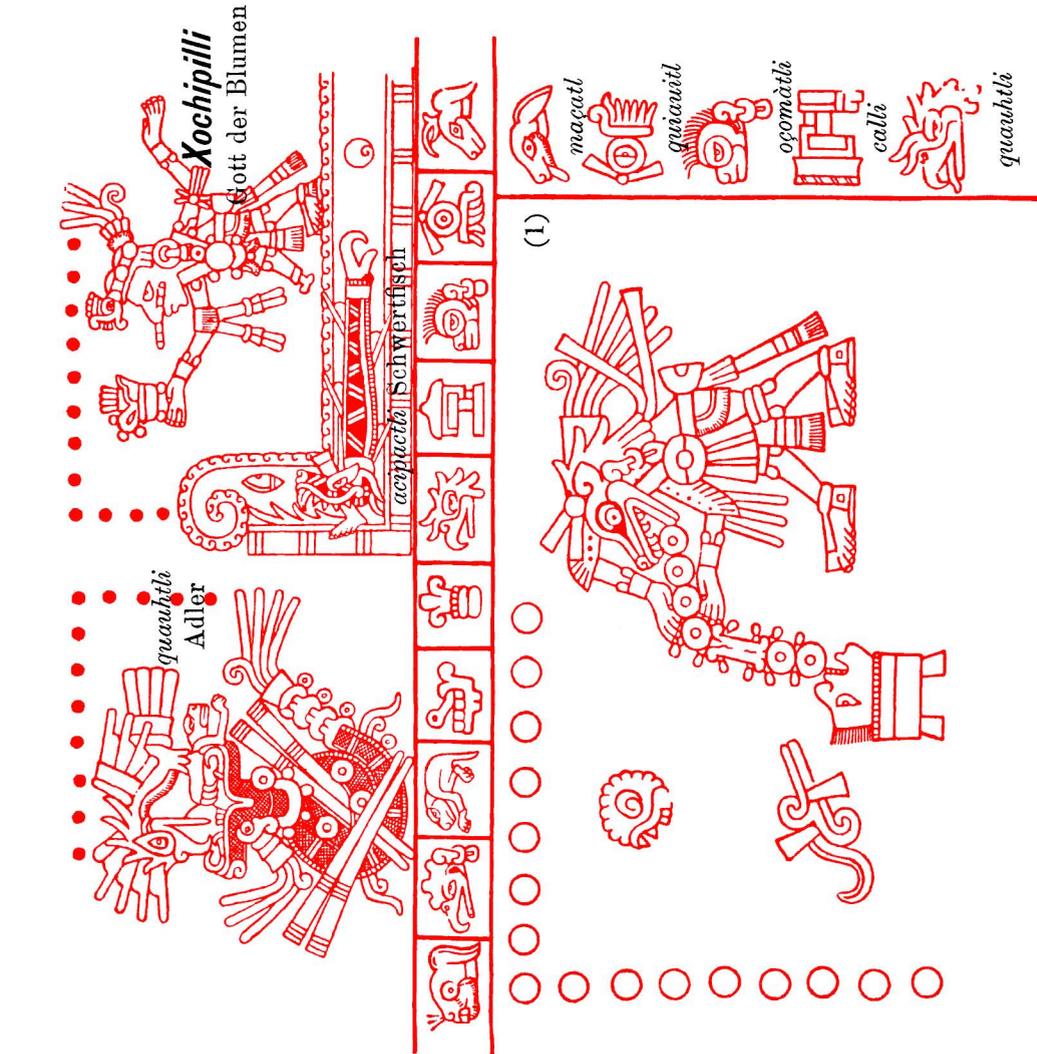
XI. Die sechs Erdregionen.



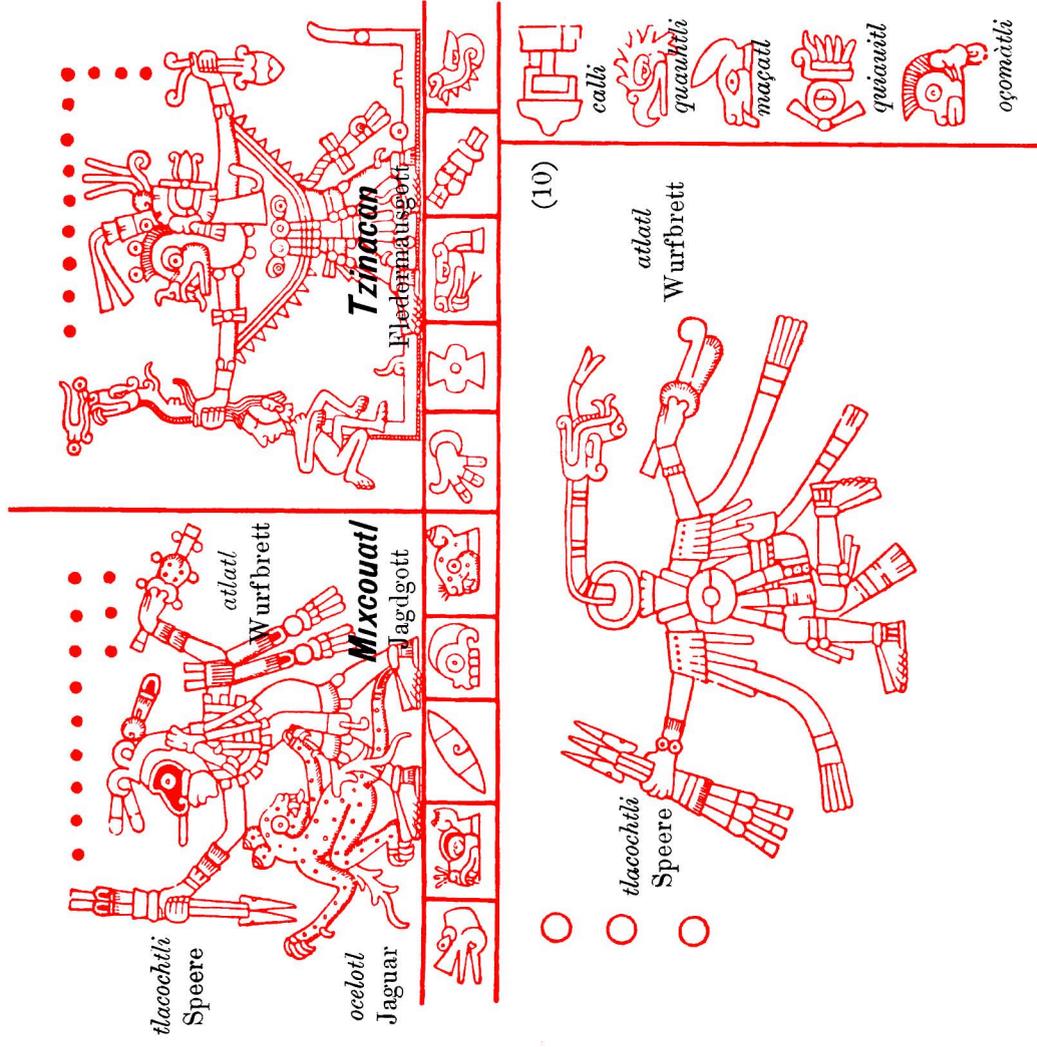
B. Die Tagseite der Handschrift.

X. Die vier Formen der Gottheit des Planeten Venus.

**42.**



**41.**



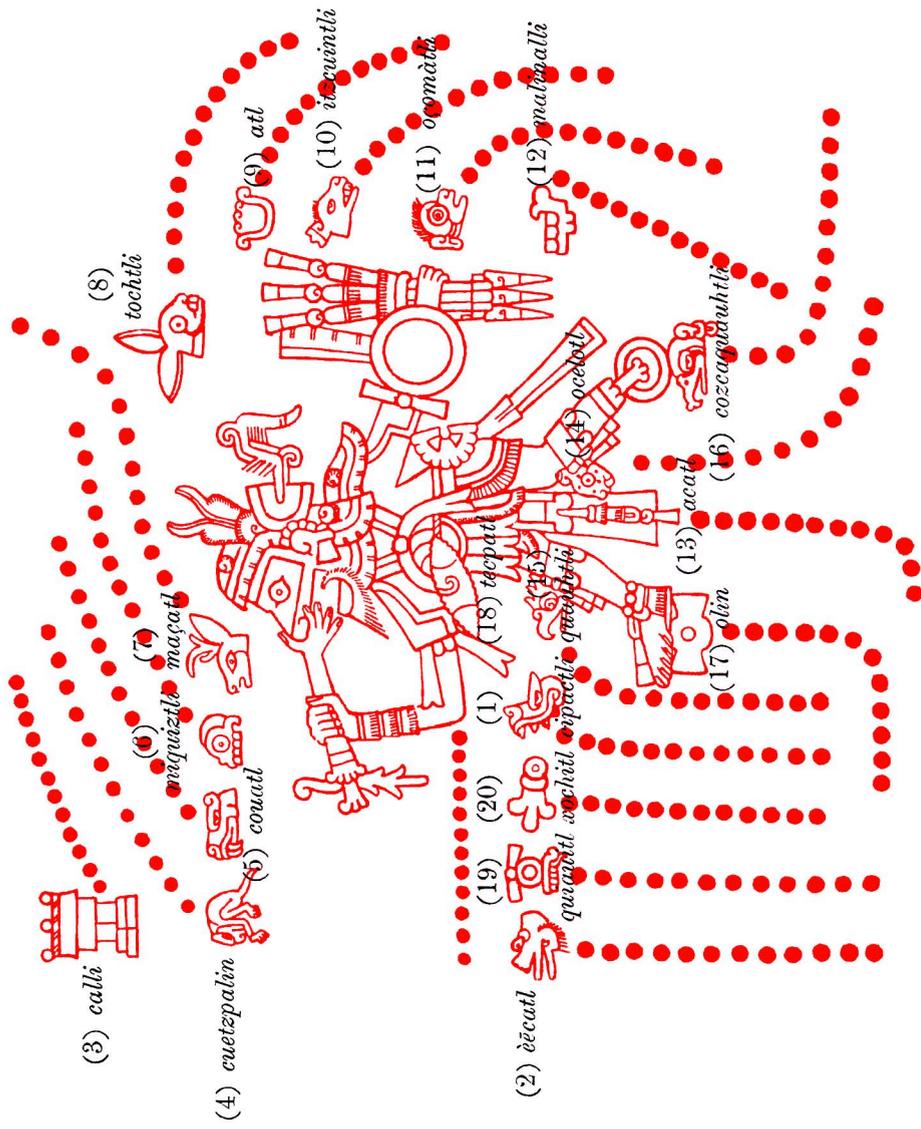
IX. Die sechs Erdregionen.



B. Die Tagseite der Handschrift.

XII. Der Zauberer *Tezcatlipoca* und die zwanzig Wochen des Tonalamatl's.

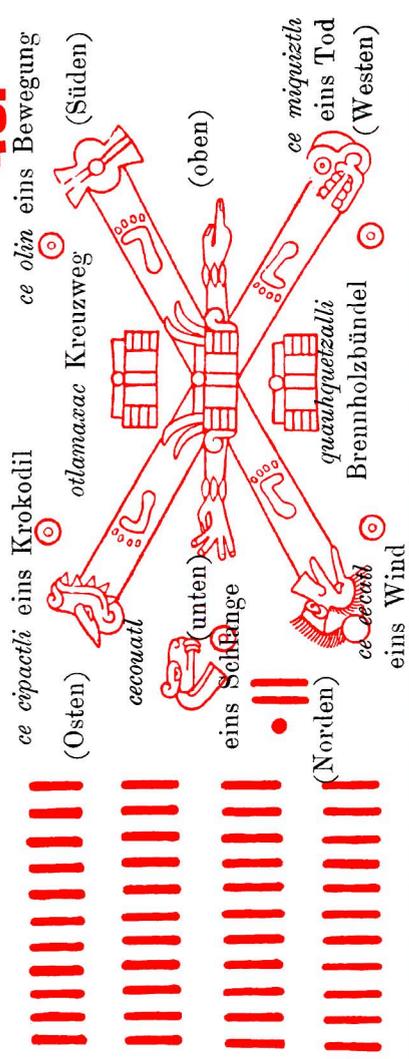
44.



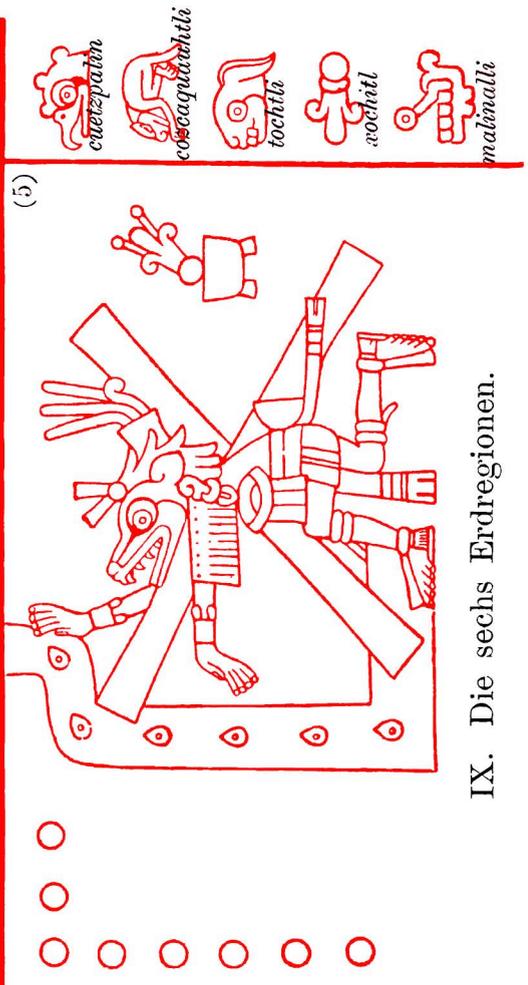
- (1) *cipactli* Krokodil. Erste Woche.
- (2) *e'catl* Wind. Achtzehnte Woche.
- (3) *calli* Haus. Fünfzehnte Woche.
- (4) *cuetzpalin* Eidechse. Zwölfte Woche.
- (5) *coauatl* Schlange. Neunte Woche.
- (6) *miquiztli* Tod. Sechste Woche.
- (7) *maqatl* Hirsch. Dritte Woche.
- (8) *tochtli* Kaninchen. Zwanzigste Woche.
- (9) *atl* Wasser. Siebzehnte Woche.
- (10) *izcuinltli* Hund. Vierzehnte Woche.
- (11) *ocomatli* Affe. FIFTE Woche.
- (12) *mainalli* Gedrehtes. Achte Woche.
- (13) *acatl* Rohr. Fünfte Woche.
- (14) *ocelotl* Jaguar. Zweite Woche.

XI. Noch einmal die fünf Richtungen.

43.



(5)



IX. Die sechs Erdregionen.

- (15) *quauhtli* Adler. Neunzehnte Woche.
- (16) *cozcaquauhtli* Geier. Sechzehnte Woche.
- (17) *olin* Bewegung. Dreizehnte Woche.
- (18) *tepatl* Feuersteinmesser. Zehnte Woche.
- (19) *quauhtl* Regen. Siebente Woche.
- (20) *rochitl* Blume. Vierte Woche.